

由大律师提交特定文件



本步骤指南只提供一般指引，概述关于利用综合法院案件管理系统送交文件的一般程序，当中的截图只用作一般说明，未必特指某案件/文件。

项目	步骤	参考截图
1.	<p>登入用户帐户</p> <p>由香港大律师公会的机构用户帐户持有人登入</p> <p><i>[注：如需更多资讯，请参阅「登入及登出帐户」的相关步骤指南。]</i></p>	
2.	<p>使用电子存档功能</p> <p>选择法院级别，例如「区域法院」></p> <p>按「电子存档」></p> <p>选择「送交文件」></p>	
3.	<p>选择所需功能</p> <p>选择「就现有案件送交文件」></p> <p>别选「本人确认已阅读并明白以上的《发送人须知》」方格></p> <p>按「下一步」></p>	

项目	步骤	参考截图
4.	<p>输入案件编号</p> <p>输入「案件编号*」></p> <p>在「与讼费评定法律程序有关?*」中选「否」></p> <p>按「下一步」></p>	<p>第一步：输入案件编号</p> 
5.	<p>上载文件</p> <p>在「文件名称*」中选择文件</p> <p>选择「用途*」></p> <p>如选了“以供聆讯”，则应同时输入“聆讯日期”（如能提供）</p> <p>在「文件语言*」中选择语言></p> <p>在「存档文件的一方*」及「存档文件所针对的一方」中剔选适当的方格></p> <p>按「上载」></p> <p>按「浏览」并选择文件></p> <p><i>[注：你也可以使用「将档案拖放到此处」功能上载文档。详情请参阅「使用拖放功能上载文件」的步骤指南。]</i></p>	<p>第二步：上载文件</p> 

项目	步骤	参考截图										
6.	<p>预览已上载文件</p> <p>「已上载文件」下显示文件名称</p> <p>按「预览」查看文件的影像></p> <p>如上载文件无误，按「确定」></p> <p>如上载文件有误，按「删除」></p> <p>按「下一步」></p>	 <p>The screenshot shows a file upload interface. At the top, there is a dashed box with the text '将档案拖放到此处 或 浏览档案'. Below this is a table titled '已上载文件' (Uploaded Files) with columns for '文件名称' (File Name), '类型' (Type), and '容量 (93.4 KB)' (Size). The table contains one entry: '发言_陈词.pdf' (Statement - Affidavit.pdf) with type 'pdf' and size '93.4 KB'. The '预览' (Preview) button is highlighted with a red box, and a '删除' (Delete) button is visible to its right. At the bottom, there are '关闭' (Close) and '确定' (Confirm) buttons.</p>										
7.	<p>确认存档详情</p> <p>如存档详情无误，按「确认」></p> <p>在「确认要继续？」对话框中按「确定」></p> <p>如存档详情有误，按「返回」回到刚才的步骤更正输入的资料></p>	<p>第三步：确认存档详情</p>  <p>The screenshot shows the 'Confirm Archiving Details' page. At the top, it says '就现有案件送交文件' (Submit files for existing case) and '画面编号: EPIL-CMC-000112'. Below is a progress bar with four steps: 1. 输入案件编号 (Enter case number), 2. 上载文件 (Upload files), 3. 确认资料及付款 (Confirm details and payment), and 4. 认收 (Receipt). Step 3 is currently active. Below the progress bar is the title '确认存档详情' (Confirm archiving details) and the case number 'DCPI 819/2022'. A table lists the details of the uploaded file:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>编号</th> <th>文件</th> <th>用途</th> <th>付款项目</th> <th>费用 (港币)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td> <td>文件名称 陈词/发言 文件版本 - 文件语言 中文 存档文件的一方 第一原告人 Chan Yan Yan 存档文件所针对的一方 - 上载档案 发言_陈词.pdf(93.35KB)</td> <td>以供聆讯 聆讯日期 -</td> <td>-</td> <td>-</td> </tr> </tbody> </table> <p>At the bottom right, there is a '总金额: -' (Total amount: -) field. Below the table are '返回' (Return) and '确认' (Confirm) buttons.</p> <p>弹出确认继续对话框</p>  <p>The screenshot shows a dialog box with a checkmark icon and the text '确认要继续?' (Confirm to continue?). At the bottom, there are '取消' (Cancel) and '确定' (Confirm) buttons.</p>	编号	文件	用途	付款项目	费用 (港币)	1	文件名称 陈词/发言 文件版本 - 文件语言 中文 存档文件的一方 第一原告人 Chan Yan Yan 存档文件所针对的一方 - 上载档案 发言_陈词.pdf(93.35KB)	以供聆讯 聆讯日期 -	-	-
编号	文件	用途	付款项目	费用 (港币)								
1	文件名称 陈词/发言 文件版本 - 文件语言 中文 存档文件的一方 第一原告人 Chan Yan Yan 存档文件所针对的一方 - 上载档案 发言_陈词.pdf(93.35KB)	以供聆讯 聆讯日期 -	-	-								

项目	步骤	参考截图																						
8.	<p>认收</p> <p>按「储存认收通知」></p> <p>在弹出的「确认下载档案？」对话框中按「下载」></p> <p>按「开启档案」提取认收通知></p>	<p>第四步：认收</p> <p>就现有案件送交文件 画面编号: EFIL-CMC-000113</p> <p>1 输入案件编号 2 上传文件 3 确认资料及付款 4 认收</p> <p>注意 假如文件传送的完成时间是在登记处的非办公时间，则 (a) 登记处下一个正常向公众开放的时间；或(b) 登记处下一个为该文件相关的法庭程序而开放的时间（以较早者为准），将被当作是该文件的接收时间。</p> <p>认收通知</p> <p>呈交者 Mr. Chan Chun Hang (HKBA.hkbaou1)</p> <p>呈交日期及时间 24/03/2022 14:44:50</p> <p>电子付款交易日期及时间 -</p> <p>电子付款方式 -</p> <p>机构 香港大律师公会</p> <p>电子存档交易参考编号 E1178000178</p> <p>电子付款交易参考编号 -</p> <p>交易摘要</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>编号</th> <th>案件编号</th> <th>案件类别</th> <th>付款项目</th> <th>费用 (港币)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td> <td>DCPI 819/2022</td> <td>伤亡诉讼</td> <td>-</td> <td>-</td> </tr> </tbody> </table> <p style="text-align: right;">总金额: -</p> <p>以下文件已经上传</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>编号</th> <th>用途</th> <th>文件语言</th> <th>文件名称</th> <th>上传档案</th> <th>文件参考编号</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td> <td>以供聆讯</td> <td>中文</td> <td>陈词/发言</td> <td>发言_陈词.pdf(93.35KB)</td> <td>117890000339</td> </tr> </tbody> </table> <p>聆讯日期 -</p> <p>请储存或列印认收通知/付款收据，作为你存档/付款的证明以及（如有需要）供随后退款之用。</p> <p>储存认收通知</p> <p>确认下载档案？</p> <p>关闭 下载</p> <p>Acknowledgement....pdf 开启档案</p>	编号	案件编号	案件类别	付款项目	费用 (港币)	1	DCPI 819/2022	伤亡诉讼	-	-	编号	用途	文件语言	文件名称	上传档案	文件参考编号	1	以供聆讯	中文	陈词/发言	发言_陈词.pdf(93.35KB)	117890000339
编号	案件编号	案件类别	付款项目	费用 (港币)																				
1	DCPI 819/2022	伤亡诉讼	-	-																				
编号	用途	文件语言	文件名称	上传档案	文件参考编号																			
1	以供聆讯	中文	陈词/发言	发言_陈词.pdf(93.35KB)	117890000339																			

项目	步骤	参考截图																																												
9.	<p>认收讯息发送至机构用户的讯息匣</p> <p>按「首页」> 进入讯息匣> 点击讯息标题以阅读内容</p>	<p>登入后显示讯息匣及所载讯息的标题</p>  <p>讯息匣</p> <p>画面编号: EXT-MSG-00001</p> <p>全部 已读 未读</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>标题</th> <th>日期/时间</th> <th>寄件者</th> <th>档案</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>[DCPI 819/2022] 已收妥新电子提交</td> <td>14:44</td> <td>區域法院登記處</td> <td>478KB</td> </tr> <tr> <td>[DCPI 819/2022] 已發出蓋章文件</td> <td>14:28</td> <td>區域法院登記處</td> <td>214KB</td> </tr> <tr> <td>[DCPI 819/2022] 已存檔 / 提交文件</td> <td>12:42</td> <td>區域法院登記處</td> <td>-</td> </tr> <tr> <td>[DCPI 819/2022] 已存檔 / 提交文件</td> <td>12:25</td> <td>區域法院登記處</td> <td>-</td> </tr> <tr> <td>[DCPI 819/2022] 已收妥新电子提交</td> <td>10:11</td> <td>區域法院登記處</td> <td>477KB</td> </tr> <tr> <td>[DCPI 819/2022] 已收妥新电子提交</td> <td>09:23</td> <td>區域法院登記處</td> <td>476KB</td> </tr> <tr> <td>[DCPI 819/2022] 法庭所作出的命令 / 指示</td> <td>23/03/2022</td> <td>區域法院登記處</td> <td>42KB</td> </tr> <tr> <td>[DCPI 819/2022] 已存檔 / 提交文件</td> <td>23/03/2022</td> <td>區域法院登記處</td> <td>-</td> </tr> <tr> <td>[DCPI 819/2022] 已收妥新电子提交</td> <td>23/03/2022</td> <td>區域法院登記處</td> <td>475KB</td> </tr> <tr> <td>[DCPI 819/2022] 已發出蓋章文件</td> <td>23/03/2022</td> <td>區域法院登記處</td> <td>212KB</td> </tr> </tbody> </table> <p>点击讯息标题以阅读内容和随文附件</p>  <p>讯息详情</p> <p>画面编号: EXT-MSG-00002</p> <p>< 返回</p> <p>[DCPI 819/2022] 已收妥新电子提交</p> <p>日期/时间 24/03/2022 14:44</p> <p>寄件者 區域法院登記處</p> <p>收件者 HKBA.hkbaoull</p> <p>本讯息旨在確認於2022年3月24日14:44 (此時間以24小時制顯示) 透過綜合法院案件管理系統進行的文件提交已順利完成 (電子存檔交易參考編號: E1178000178)。</p> <p>提交的文件獲接納後, 你將會收到確認訊息。</p> <p>請點擊附件連結以獲取認收通知及付款收據 (如有的話)。</p> <p>認收通知 - 電子存檔交易參考編號E1178000178</p> <p>通知</p> <p>假如文件傳送的完成時間是在登記處的非辦公時間, 則 (a) 登記處下一個正常向公眾開放的時間, 或(b) 登記處下一個為該文件相關的法律程序而開放的時間 (以較早者為準) 將被視為是該文件的接收時間。</p> <p>登記處的辦公時間</p> <p>星期一至五 : 上午8時45分至下午1時及下午2時至5時30分</p> <p>星期六、日 : 休息</p> <p>及公眾假日</p> <p>1 个附件</p> <p>PDF Acknowleg...pdf 478KB</p>	标题	日期/时间	寄件者	档案	[DCPI 819/2022] 已收妥新电子提交	14:44	區域法院登記處	478KB	[DCPI 819/2022] 已發出蓋章文件	14:28	區域法院登記處	214KB	[DCPI 819/2022] 已存檔 / 提交文件	12:42	區域法院登記處	-	[DCPI 819/2022] 已存檔 / 提交文件	12:25	區域法院登記處	-	[DCPI 819/2022] 已收妥新电子提交	10:11	區域法院登記處	477KB	[DCPI 819/2022] 已收妥新电子提交	09:23	區域法院登記處	476KB	[DCPI 819/2022] 法庭所作出的命令 / 指示	23/03/2022	區域法院登記處	42KB	[DCPI 819/2022] 已存檔 / 提交文件	23/03/2022	區域法院登記處	-	[DCPI 819/2022] 已收妥新电子提交	23/03/2022	區域法院登記處	475KB	[DCPI 819/2022] 已發出蓋章文件	23/03/2022	區域法院登記處	212KB
标题	日期/时间	寄件者	档案																																											
[DCPI 819/2022] 已收妥新电子提交	14:44	區域法院登記處	478KB																																											
[DCPI 819/2022] 已發出蓋章文件	14:28	區域法院登記處	214KB																																											
[DCPI 819/2022] 已存檔 / 提交文件	12:42	區域法院登記處	-																																											
[DCPI 819/2022] 已存檔 / 提交文件	12:25	區域法院登記處	-																																											
[DCPI 819/2022] 已收妥新电子提交	10:11	區域法院登記處	477KB																																											
[DCPI 819/2022] 已收妥新电子提交	09:23	區域法院登記處	476KB																																											
[DCPI 819/2022] 法庭所作出的命令 / 指示	23/03/2022	區域法院登記處	42KB																																											
[DCPI 819/2022] 已存檔 / 提交文件	23/03/2022	區域法院登記處	-																																											
[DCPI 819/2022] 已收妥新电子提交	23/03/2022	區域法院登記處	475KB																																											
[DCPI 819/2022] 已發出蓋章文件	23/03/2022	區域法院登記處	212KB																																											
10.	<p>司法机构内部程序</p>	<p>司法机构内部审批后, 发送人的综合法院案件管理系统讯息匣便会有讯息</p>																																												
11.	<p>确认讯息发送至机构用户的讯息匣</p> <p>登入及进入讯息匣></p>	<p>登入后显示讯息匣及所载讯息的标题</p>  <p>讯息匣</p> <p>画面编号: EXT-MSG-00001</p> <p>全部 已读 未读</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>标题</th> <th>日期/时间</th> <th>寄件者</th> <th>档案</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>[DCPI 819/2022] 已存檔 / 提交文件</td> <td>14:50</td> <td>區域法院登記處</td> <td>-</td> </tr> <tr> <td>[DCPI 819/2022] 已收妥新电子提交</td> <td>14:44</td> <td>區域法院登記處</td> <td>478KB</td> </tr> <tr> <td>[DCPI 819/2022] 已發出蓋章文件</td> <td>14:28</td> <td>區域法院登記處</td> <td>214KB</td> </tr> <tr> <td>[DCPI 819/2022] 已存檔 / 提交文件</td> <td>12:42</td> <td>區域法院登記處</td> <td>-</td> </tr> <tr> <td>[DCPI 819/2022] 已存檔 / 提交文件</td> <td>12:25</td> <td>區域法院登記處</td> <td>-</td> </tr> <tr> <td>[DCPI 819/2022] 已收妥新电子提交</td> <td>10:11</td> <td>區域法院登記處</td> <td>477KB</td> </tr> <tr> <td>[DCPI 819/2022] 已收妥新电子提交</td> <td>09:23</td> <td>區域法院登記處</td> <td>476KB</td> </tr> <tr> <td>[DCPI 819/2022] 法庭所作出的命令 / 指示</td> <td>23/03/2022</td> <td>區域法院登記處</td> <td>42KB</td> </tr> <tr> <td>[DCPI 819/2022] 已存檔 / 提交文件</td> <td>23/03/2022</td> <td>區域法院登記處</td> <td>-</td> </tr> <tr> <td>[DCPI 819/2022] 已收妥新电子提交</td> <td>23/03/2022</td> <td>區域法院登記處</td> <td>475KB</td> </tr> </tbody> </table>	标题	日期/时间	寄件者	档案	[DCPI 819/2022] 已存檔 / 提交文件	14:50	區域法院登記處	-	[DCPI 819/2022] 已收妥新电子提交	14:44	區域法院登記處	478KB	[DCPI 819/2022] 已發出蓋章文件	14:28	區域法院登記處	214KB	[DCPI 819/2022] 已存檔 / 提交文件	12:42	區域法院登記處	-	[DCPI 819/2022] 已存檔 / 提交文件	12:25	區域法院登記處	-	[DCPI 819/2022] 已收妥新电子提交	10:11	區域法院登記處	477KB	[DCPI 819/2022] 已收妥新电子提交	09:23	區域法院登記處	476KB	[DCPI 819/2022] 法庭所作出的命令 / 指示	23/03/2022	區域法院登記處	42KB	[DCPI 819/2022] 已存檔 / 提交文件	23/03/2022	區域法院登記處	-	[DCPI 819/2022] 已收妥新电子提交	23/03/2022	區域法院登記處	475KB
标题	日期/时间	寄件者	档案																																											
[DCPI 819/2022] 已存檔 / 提交文件	14:50	區域法院登記處	-																																											
[DCPI 819/2022] 已收妥新电子提交	14:44	區域法院登記處	478KB																																											
[DCPI 819/2022] 已發出蓋章文件	14:28	區域法院登記處	214KB																																											
[DCPI 819/2022] 已存檔 / 提交文件	12:42	區域法院登記處	-																																											
[DCPI 819/2022] 已存檔 / 提交文件	12:25	區域法院登記處	-																																											
[DCPI 819/2022] 已收妥新电子提交	10:11	區域法院登記處	477KB																																											
[DCPI 819/2022] 已收妥新电子提交	09:23	區域法院登記處	476KB																																											
[DCPI 819/2022] 法庭所作出的命令 / 指示	23/03/2022	區域法院登記處	42KB																																											
[DCPI 819/2022] 已存檔 / 提交文件	23/03/2022	區域法院登記處	-																																											
[DCPI 819/2022] 已收妥新电子提交	23/03/2022	區域法院登記處	475KB																																											

步骤指南 - 「由大律师提交特定文件」

项目	步骤	参考截图
	点击讯息标题以阅读内容	 <p>The screenshot shows a message detail page for a legal case. At the top, it says '讯息详情' (Message Details) and '画面编号: EXT-MSG-00002'. Below that is a '< 返回' (Return) link and a download icon. The main heading is '[DCPI 819/2022] 已存檔 / 提交文件' (Archived / Submitted File). The message details include: '日期/时间: 24/03/2022 14:50', '寄件者: 區域法院登記處' (Regional Court Registry), and '收件者: HKBA.hkbaou@'. A note states: '本訊息旨在確認於2022年3月24日 14:44 (此時間以24小時制顯示) 透過綜合法院案件管理系統提交的文件 (電子存檔交易參考編號: E1178000178) 已獲接納呈交。' (This message is intended to confirm that the file submitted via the Integrated Court Case Management System on March 24, 2022, at 14:44 (shown in 24-hour format) has been accepted for filing. Reference number: E1178000178). Below this, it says 'DCPI 819/2022 - Submission/Speech, 陳詞/發言 - DRN:117890000339'. At the bottom, it notes: '如文件要求法庭作出裁定或給予批准, 我們將於適當時候通知你有關結果。' (If the file requires a court ruling or approval, we will notify you of the result at an appropriate time).</p>

司法机构内部程序